

·甘肃省图书馆建馆百年纪念专栏·

新丝路 新作为 谱写“一带一路”图书馆建设新篇章

上海图书馆 吴建中

各位领导、各位专家、各位同行,大家早上好!

今天,我感到非常荣幸,能够在甘肃省图书馆百年馆庆这么隆重的场合来向大家作交流、汇报。我汇报的主题是“‘一带一路’与图书馆”,我认为甘肃省图书馆在百年馆庆之际聚焦“一带一路”战略,是很有意义的。甘肃是“一带一路”上通向西方的一个重要枢纽,兰州又是“一带一路”的一个重要节点,在迈向新的一百年的起点上,甘肃省图书馆把融入“一带一路”战略看作是自己的重要使命之一,这充分体现了我们图书馆工作者的社会责任和文化担当。

我今天要讲的内容主要有四个方面:第一是“一带一路”倡议的战略意义;第二是“一带一路”战略的文化意义;第三是“一带一路”与图书馆建设;最后是汇报一下“一带一路”上,上海图书馆“上海之窗”的实践与思考。

一、“一带一路”倡议的战略意义

2013年9月和10月,习近平总书记在出访哈萨克斯坦和印度尼西亚期间,对传承千年的丝绸之路精神进行了总结、提炼与创新,高屋建瓴地提出了共建“丝绸之路经济带和21世纪海上丝绸之路”的倡议,简称为“一带一路”倡议。三年来,“一带一路”沿线上的60多个国家快速做出了反应,而且“一带一路”沿线以外的国家,也表示出了积极参与的姿态。说明这个战略不仅仅是一个国家的战略,它还是一个国际化的战略。既然是一个国际化的战略,那我们就要把它放在一个国际大背景下进行考察。我们首先来看看联合国。联合国在本世纪以来发表了两个议程,每个议程管15年,第一个叫《千年发展议程》,这个议程的目标是到2015年。目前该议程的基本目标都已经实现。但在即将完成目标之前,也就是在2012年到2015年的三年里,联合国启动了“后2015发展议程”——《2030可持续发展议程》的讨论工作,世界各国、各国际组织都踊跃参与其中,以表达自己的话语权。国际图联也参与其中。所以当《2030可持续发展议程》(SDGS)在联合国通过,并于2015年9月25日正式对外发布的时候,国际图联也非常高兴,因为他们认为国际图书馆界的主张得到采纳。中国积极支持《2030可持续发展议程》,而且是主要的推动者。中国为什么这么重视《2030可持续发展议程》呢?《2030可持续发展议程》的主要内容是什么呢?

首先SDGS有旨在减贫、消除不平等和保护地球内容的17个可持续发展目标、169项具体目标。可以发现,《千年发展议程》和《2030可持续发展议程》都把减贫、脱贫放在第一位。这与中国发展战略是一致的改革开放30多年来,中国在减贫、脱贫上的贡献是世界第一的。我们已实现了7亿人口的脱贫,但还有七千多万人

口要实现脱贫。中国非常重视减贫脱贫的工作,在全面实现小康社会这一战略目标中,把它放在一个很高的战略地位。中国不仅要完成减贫目标,而且要提前十年完成。也就是说,联合国是2030年完成这个目标,中国在2020年就要完成所有贫困人口的脱贫。这是一个非常重要的战役,所以对图书馆来说,怎样实现精准脱贫,尤其是文化精神脱贫,是一项重要责任。

今天我们讲的“一带一路”的目标跟联合国发展议程是相辅相成的,都是一个国际化的战略。只不过“一带一路”是区域性的,而联合国发展议程是全球的,但这一个区域性的目标也将对全球发展产生重大影响。“一带一路”的目标是实现沿线各国多元、自主、平衡可持续的发展,它的优先目标是什么呢?是教育、卫生、就业等基础性问题。“一带一路”沿线国家主要都是一些发展中国家,在发展中国家中,中国要带头引领,在脱贫、教育、卫生、就业等基础性的问题上实现突破。

“一带一路”的发展历程,简要来讲有两个重要的报告。一个是2014年,我国通过的《丝绸之路经济带和21世纪海上丝绸之路建设战略的规划》,另一个是2015年发布的《推动共建丝绸之路经济带和21世纪海上丝绸之路的愿景与行动》。这两报告一推出,就得到了全国各地的响应。有关地方和部门出台了配套规划和项目,在国际上引起较大反响。甘肃省图书馆抓住了这一重要机会,以自己的专业优势为“一带一路”做贡献,我们要为甘肃省图书馆点赞。今年8月17日,中央召开了推进“一带一路”建设工作座谈会。习近平总书记发表了重要讲话,他强调:党的十八大以后,党中央着眼于我国“十三五”时期和更长时期的发展,逐步明确了“一带一路”建设、京津冀协同发展、长江经济带发展这三个发展战略。这三个发展战略当中,“一带一路”是引领性的,就是因为它不仅仅是一个国家的战略,它是一个国际性战略。

“一带一路”倡议涉及65个国家和地区的44亿人口,占全球的63%,GDP规模超过21万亿美元,占全球的29%。“一带一路”地理上贯穿亚欧大陆和部分非洲地区,东起活跃的东亚经济圈,西抵发达的欧洲经济圈,中间是经济发展潜力巨大的广大亚非发展中国家。所以中国对“一带一路”沿线的建设是非常关注的,当然,中国也非常关注非洲的发展。在上海世博会上专门建设了由整个非洲参与的联合馆,相信在未来十年二十年,或者更长的时间,非洲将会有更多的国家崛起,成为新兴发展国家。中国目前的关注点,则主要是在“一带一路”沿线的这些发展中国家。

“一带一路”涉及65个国家,它们是东亚蒙古,东盟10国,西亚18国,南亚8国,中亚5国,独联体7国,中东欧16国。所以加快“一带一路”建设,不仅有助于促进沿线各国经济繁荣和区域经济合作,也有助于加强不同文明交流互鉴,促进世界和平发展。它是一项造福沿线国家人民的伟大事业。

外国人是怎么评论的呢?德国前驻华大使施明贤先生说:“一带一路”计划具有很高的象征性意义,它将中国到欧洲的古老贸易线联系起来。他说:该计划是具有包容性的,欧洲不应错过这个机会。也就是说,欧洲,特别是西欧那些发达地区,不要错过“一带一路”带来的好机遇。他同时说,21世纪的势力划分,将不再完全由军事实力决定,而是由经济和文化实力决定,中国人的思想总是具有战略性、长远性,往往是超越几代人的。从这一评论当中,我们可以深刻地感受到“一带一路”的战略意义。中国之所以要推进“一带一路”战略,实际上也是为了在未来新一轮全球合作中能够把握主导权和主动权。

产业革命是从17世纪前后开始的,它的前提则是地理大发现和新航路的开通,把沿线的经济带动了起

天,中国在一个新的起点上推进“一带一路”有其深刻的战略意义,中国不仅要在数字化经济中谋求新跨越,而且要在全球合作中把握主动权。

二、“一带一路”战略的文化意义

“一带一路”倡导的核心价值观是一个共同体,也就说“一带一路”不仅仅是中国的事情,而是“一带一路”沿线所有国家共同的事业。共同的事业就要有一个思想基础,那就是核心价值观,这个核心价值观是什么呢?中央电视台曾在报导“一带一路”倡议时聚焦文化问题——利益共同体、责任共同体、命运共同体。“一带一路”倡议就是借用古丝路历史资源与沿线各国发展合作伙伴关系,旨在共同打造经济融合、文化包容的利益共同体、责任共同体和命运共同体,最终实现共同复兴,所以“一带一路”是具有高度共识的一项倡议。

欧亚大陆是人类文明的重要发祥地,2100多年前,中国西汉时期张骞两次出使东亚,在其后的千百年间,在一代又一代人的探索和努力下,一条连接欧亚大陆的贸易走廊不断延长和扩大,通过这条走廊,商人们将欧亚大陆东端生产的丝绸、瓷器、茶叶等产品运往中亚、西亚、欧洲和北非,同时将西方的香料等产品运往东方,所以人们形象地将这一条贸易走廊称为“丝绸之路”。“丝绸之路”这个词是谁提出来的呢?它是由德国地质地理学家李希霍芬提出来的。在1877年出版的题为《中国》的书里,他把公元前114年到公元127年间中国与中亚、中国与印度间以丝绸贸易为媒介的这条西域交通道路命名为“丝绸之路”,这个名词很快被学术界和大众所接受,并广泛使用。

“丝绸之路”是从商品开始的,但商品的背后是文化。所以,在商品流动的同时,文化交流也开始了。在汤因比的《历史研究》一书中有一句话,它的大意是:中华文明历经风雨寒暑,始终保持了一贯的性格,那么,它的基本要素是什么呢?是藏书文化。人类历史上的四大文明或五大文明之中,唯有中华文明没有中断过,为什么没有中断过,是因为语言没有中断、文字没有中断、文化没有中断,即便其他国家或民族攻打进来后,最后还是被中华文化同化了。中华文化之所以始终保持其一贯的性格,是因为历代图书馆工作者、档案工作者做出了巨大努力,把文献和档案一代一代延续到今天。所以从这里可以看到,图书馆工作者、档案工作者的历史贡献是非常巨大的。在丝绸之路的交流历史中可以看到,中华文化早就在向西传播了。西方人看待中国,无外乎两方面,一方面是比较积极、客观的,就像汤因比这样。另外一方面呢,就是看低中国,认为中国没有什么大的贡献。我们的造纸术、印刷术通过丝绸之路通向四方,这一点有些西方人不愿意承认。比如他们认为,活字印刷是他们发明的。那么来看看造纸术是怎么传到欧洲的。首先,造纸术是在公元前后的两三百年来发明出来的,到了8世纪前后,通过丝绸之路传到了阿拉伯,然后再传播到欧洲。国外也有人承认,中国发明造纸术后的1000多年,欧洲才建立了造纸厂。虽然近代造纸工业发展很快,但其基本原理跟蔡伦造纸方法基本相同。也就是说造纸术是从中国通过丝绸之路传播到西方的。第二,四大发明中的印刷术。中国早在11世纪就发明了活字印刷,但是因为缺乏早期活字印刷实物,个别国家的一些研究者对中国活字印刷术的首创权提出了异议。但史金波先生和雅森·吾守尔先生在《中国活字印刷术的发明和早期传播:西夏和回鹘活字印刷术研究》一书当中,介绍了西夏和回鹘文活字印刷品的实物文献。在巴黎吉美博物馆中,藏有800年前的回鹘文木活字。这是世界上最早以字母为单位的活字术,年代在12世纪到13世纪上半叶之间,应该说它早于古登堡使用金属活字两百年左右。为什么说回鹘文是一个以字母为基础的文字呢?史金波认为:回鹘文活字与中原汉字活字和西夏文活字不同,不都以字(词)为单位;回鹘文活字有以音节、语音为单位的,是介于语音为单位的活字和以汉字活字之

间的中介类型活字,它已经蕴含了西方字母活字形成的原则。所以史金波先生这个研究,从事实上否定了“古登堡第一个用字母活字印书”的观点。但今天我们应该承认,古登堡革命是一场传播革命,我们通常把发明权和传播力混在一起了,发明权不成问题,中国最早,造纸术和印刷术发明最早,但是在传播力方面我们有不足的地方。如在封建时代知识是被少数人占有的,统治者或上流社会常常把技术看作是奇技淫巧,不愿接受大众性的事物。在《大风歌》这部电视剧里,一个小女子递交诉状用的是纸张,而不是上流社会用的是竹简。当造纸和印刷出现的时候,上流社会起先对它不屑一顾,后来官府觉得这是重要的传播工具,开始由官府印书。古登堡革命的意义就是推动了大众传播,也有人说,它是文艺复兴的有力推动者。

通过丝绸之路,中国将造纸术和印刷术传播到了西方,这是不可否认的中华文明对世界的贡献。另外还有“中国风”。500年前欧洲大批传教士来华,回国后他们向欧洲传播了中国文化。18世纪欧洲兴起了“启蒙运动”,在那时掀起了一场“中国风”,法文是Chinoiserie。“中国风”既包含了琴棋书画等修身的艺术,又泛指一种东方神韵,渗透到建筑和瓷器等外观设计里。“中国风”也是通过丝绸之路传播到了西方,使西方对中华文化有了更多的了解。我喜欢用“中国风”的提法,在对外传播和交流中用这个词汇比用“汉风”更好。中华文化是多文化多民族的群体性文化。在一次中韩文化论坛上我做了一个发言,当时会上说得较多的是“韩流”和“汉风”的对比。我说用“韩流”与“中国风”作对比更妥切一些,大家都很赞同。我觉得中华民族是一个多元民族,我们对外还是用“中国风”更好。当然这个“中国风”的翻译不一定用法文,我们可以创造一个词汇。

“一带一路”沿线各国历史文化宗教不同,只有通过文化交流与合作,才能让各国人民产生共同语言、增强相互信任、加深彼此感情。我国现在与沿线大部分国家都已经签署了政府间的文化交流合作协定及执行计划,民间交流开始频繁起来,合作内容也开始丰富起来,与不少沿线国家都互办过文化年、艺术节、电影周和旅游推介活动等,近几年在不同国家还多次举办了以“丝绸之路”为主题的文化交流与合作项目。如在2016年9月举办的敦煌文博会就是以“一带一路”国际文化交流为主题的国家级文化盛会,有86个国家、5个国际和地区组织的1500多位代表参加。会议发表了《敦煌宣言》,提出建立新机制进一步推动文化交流与合作,促进民心相通。所以甘肃省图书馆这一次牵头组织“一带一路”与图书馆发展的研讨是非常及时和必要的。

三、“一带一路”与图书馆建设

“一带一路”与图书馆主要有五个方面:第一,通过文献互赠与交换来推动“一带一路”沿线国家之间的合作。2013年,泰国、菲律宾等多个国家的驻穗领馆向广州图书馆新馆赠书,并希望在新馆设立外语文学角,通过讲座、阅读分享和展览会等形式加强交流。2013年,重庆图书馆向哈萨克斯坦国家图书馆赠送300余册精美中国图书,并设立“重庆之窗”专架。重庆图书馆的“重庆之窗”已经在世界很多国家建立了起来,不仅增强了重庆与其它国家和城市之间的联系,而且促进了中西方文化之间的交流。第二,举办或参与合作论坛。2013年11月,在中国国家图书馆的推动下,亚洲图书馆馆长论坛通过了《亚洲图书馆昆明宣言》,与会代表包括马来西亚、斯里兰卡、孟加拉国等多个“一带一路”沿线国家,论坛共同探索了亚洲各国图书馆书目数据共享机制,推进了“亚洲数字图书馆”建设。2014年10月,中国阿拉伯国家图书馆馆长论坛在北京举行,来自约旦、伊拉克、也门等国家图书馆的馆长也参加了会议,并通过《中国阿拉伯国家图书馆馆长论坛2014北京合作倡议》。2015年9月,中国国家图书馆参加2015“丝绸之路”国际文化论坛,提出《共建丝绸之路图书馆联盟与丝绸之路数字图书馆的倡议》。第三,联合举办展览。2015年3月,辽宁省图书馆、莫斯科中国文化中心、俄罗斯国立

图书馆共同主办的“中国传统节日系列图片展”在俄罗斯国立图书馆开幕。2016年1月,“美丽的中国”图片展在伊朗国家图书档案馆举办,作为互动,6月份由伊朗国家图书档案馆举办的“美丽的伊朗”图片展在中国国家图书馆举办。第四,开展互访交流和业务培训。中国国家图书馆与新加坡、俄罗斯、哈萨克斯坦、印度、伊朗、泰国、越南等国家图书馆开展互访,并定期选派人员到新加坡等国进行业务交流。2015年11月,《首期阿拉伯国家文物(纸质)修复专家研修班》在浙江万里学院开班,来自黎巴嫩、伊拉克、阿联酋等10个阿拉伯国家的图书馆、博物馆人员参加。第五,合作建设图书馆分馆。2015年11月,沙特阿拉伯阿卜杜勒·阿齐兹国王公共图书馆北京大学分馆暨北京大学古籍图书馆在北京大学举行奠基仪式。2016年4月,山西省图书馆与毛里求斯中国文化中心、山西省投资集团晋非经贸公司合作在毛里求斯设立山西省图书馆分馆,共同组织开展图书阅读、文化讲座、非遗展示、文艺演出等活动。

四、上海图书馆“上海之窗”的实践与思考

最后向大家汇报一下“一带一路”线上的“上海之窗”。我们最近做了一个统计,“上海之窗”已分布于“一带一路”上的65个国家中的28个国家43个图书馆和研究机构。

“上海之窗”起始于2002年。以前到国外图书馆看到的中文书大部分是繁体字的,也就是说,大多来自中国台湾的,而中国大陆的书却很少,我们当时就设想建立某种渠道把更多中国大陆出版的图书传播出去。“上海之窗”就是一个很好的渠道,不仅可以进行图书交换,而且可以促进文化交流。我们的做法是:在每一个“上海之窗”服务点,我们先赠送500册新书,然后每年提供约100册,主要是中国出版的中外文图书,尤其是英文图书,这些书很受当地读者的欢迎。我们只有一个要求,就是希望对方将这些书集中在一个空间对外开放。

同时我们购买了一万多种电子书的版权向这些服务点输送,所以现在不仅送中文书、外文书,而且还送电子书。后来在送书的基础上进一步延伸,开展讲座、展示、论坛以及馆际互借等活动。为了确保这些不被随意处理掉,我们做了一个网站,把送给各服务点的书全部放到数据库里,让当地的读者能查到上海图书馆赠送了哪些书,网站又成为“上海之窗”合作伙伴的交流枢纽。

截至2016年6月,上海图书馆在68个国家和地区的129个图书馆或机构建立了“上海之窗”。这里分几个方面向大家做一个汇报。第一,通过主题活动打造文化交流高地。上海六年前举办了一届成功、精彩、难忘的世博会,那届世博会刷新了很多记录,是参赛国家和参赛人数最多的世博会。为了吸引更多的人关注中国,关注中国文化,我们在2010年启动了全球读书征文活动,以后每两年一届,到现在已经成功举办了三届。今年是第四届,在12月份颁奖。获奖者有不少来自“一带一路”沿线国家。2012年,埃及的Yara Mohamed Sayed Ismaiel女士和来自以色列的Roi Barnea先生获一等奖,塞尔维亚的Marko Ljubicic先生获二等奖;2014年,柬埔寨的Ly Rottana先生获得二等奖。前几届是阅读征文活动,到了第二、第三届我们在征文基础上增加了文化项目,比如诗歌朗诵和表演等。2016年这一届我们增加了摄影项目,响应者不少。每一次基本上都能征集到100多篇征文以及50、60个文化项目。上海图书馆从2002年开始举办国际图书馆论坛,到2016年已举办了8届。刚刚过去的这一届论坛的主题是“图书馆——社会发展的助推器”,来自“一带一路”沿线的新加坡、斯洛伐克、罗马尼亚、希腊、土耳其、斯里兰卡、伊朗、印度等27个国家和地区逾300位代表出席了论坛。论坛办得非常成功,国际图联谢德尔·多娜主席、中国国家图书馆韩永进馆长、上海图书馆理事会余秋雨理事长做了主旨演讲。此外也吸引了来自世界各国的专家学者到上海图书馆进行交流。第二,通过“上海之窗”连接中外合作友

好桥梁。“上海之窗”项目向伊斯坦布尔的阿卡图尔克图书馆赠送了包括《习近平谈治国理政(英文版)》在内的总计480种、521册图书。早在2008年上海图书馆就与阿卡图尔克图书馆建立了“上海之窗”合作,以书为媒,为土耳其民众提供近距离了解上海风情、感受上海魅力的机会。2015年6月,在伊斯坦布尔市中心的购物中心举办了“魅力上海”摄影展。还有,2012年12月15号,由上海市人民对外友好协会、上海图书馆、斯洛文尼亚驻沪领事馆联合主办的纪念中斯建交20周年《感受斯洛文尼亚》图片展在上海图书馆开幕。2015年12月斯洛文尼亚卢布尔雅那市立图书馆举办了为期一周的“世界在你我之间”巡展,通过讲座、文学活动、电影放映、展览和教育工作坊等丰富多彩的形式,让当地读者更好地熟悉中国的文化、文学、艺术和语言。在巡展中,卢布尔雅那市立图书馆特别介绍并推广了与上海图书馆合作建立的“上海之窗”专架。最受当地读者欢迎的赠书是儿童类图书和中国传统医学类图书。第三,通过展览讲座进一步增强中外文化交流。2016年7月11日,为期一个月的“上海之窗”摄影展在乌兹别克斯坦首都塔什干的纳沃伊国家图书馆展览大厅拉开序幕,乌兹别克斯坦纳沃伊国家图书馆馆长霍扎耶夫先生、中国驻乌兹别克斯坦大使孙立杰先生等出席开幕式并致辞。上海与塔什干市是姐妹城市,1994年12月缔结友好城市关系。20多年来,两市之间交流频繁,经贸文化活动不断。如2013年2月6日乌兹别克斯坦油画摄影艺术展在上海图书馆开幕,2013年4月9日,乌兹别克斯坦驻沪总领事阿戈扎姆赫德热耶夫·萨伊达卡摩勒先生向上图赠书。我们与俄罗斯的交往很多,2014年12月,上海图书馆向莫斯科中国文化中心赠送500本新书和1万种电子书。据那里的读者反应,电子书更受欢迎。香港凤凰卫视做了视频报道,中国驻俄大使馆公使衔文化参赞张中华女士在报道中赞扬了“上海之窗”给予莫斯科中国文化中心的支持。2007年,我和上海图书馆的同事们访问了俄罗斯圣彼得堡国家图书馆并签署了合作协议,同时在莫斯科涅克拉索夫图书馆举办了“上海之窗”开窗仪式。我们与罗马尼亚安德烈·沙古纳大学每年两次即我国国庆和农历新年期间举办展览活动。这里还要特别介绍一个活跃度很高的民间文化协会——塞尔维亚“东方之家”协会,我们从2009年起就跟塞尔维亚“东方之家”协会合作,我方提供中文图书和外宣产品。他们每年都要举办好几场演出,中国驻塞尔维亚大使馆官员也多次出席他们举办的活动,张万年大使在2014年春节晚上还登台与协会成员共唱中国歌。“东方之家”协会主页把“上海之窗”放在非常显眼的位置。协会培养了很多中文翻译,他们都是中塞友好交流的使者。协会主席高澜先生和玛丽娜女士的中文都很好,李克强总理访问塞尔维亚时由高澜先生与玛丽娜女士担任翻译。2016年4月13日,塞尔维亚“东方之家”协会借助该协会的“上海之窗”,为新贝尔格莱德地区的小学举办了一场名为“孩子们的中国”的讲座。

今天我能够在这样隆重的场合向大家做汇报感到非常荣幸。我相信在座的各图书馆都有不少服务于“一带一路”的成功故事和最佳实践。可见,图书馆与“一带一路”战略不仅密切相关,而且大有作为,在全面实现小康社会的最后冲刺阶段,我们一定要发挥图书馆工作者的资源优势、人才优势和专业优势,为“一带一路”建设做出应有的贡献。

今天的汇报就到这里,请各位批评指正,谢谢大家!

(2016年10月20日)